

Met het oog op de betaling van het gewaarborgd inkomen wordt met bestendig en daadwerkelijk verblijf in België gelijkgesteld :

1° het verblijf in het buitenland gedurende minder dan dertig al dan niet opeenvolgende dagen per kalenderjaar;

2° het verblijf in het buitenland gedurende dertig al dan niet opeenvolgende dagen per kalenderjaar of langer, ten gevolge van een toevallige en tijdelijke opname in een ziekenhuis of een andere instelling voor zorgenverstrekking;

3° het verblijf in het buitenland gedurende dertig al dan niet opeenvolgende dagen per kalenderjaar of langer, voor zover uitzonderlijke omstandigheden dit verblijf wettigen en op voorwaarde dat het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen hiertoe de toelating heeft verleend.

Wanneer de in het tweede lid, 1°, bedoelde periode wordt overschreden en onverminderd de bepalingen van hetzelfde tweede lid, 2°, wordt de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen geschorst voor elke kalendermaand tijdens welke de gerechtigde niet ononderbroken in België verblijft.

De gerechtigde op het gewaarborgd inkomen die het Koninkrijk verlaat is verplicht de Rijksdienst voor pensioenen voorafgaandelijk daarvan in te lichten met vermelding van de duur van zijn verblijf in het buitenland.

De controle op de bepalingen van de vorige leden gebeurt door elke maand steekproefsgewijze verblijfsbewijzen op te vragen voor vijf percent van de gerechtigden voor wie het gewaarborgd inkomen wordt betaald op een persoonlijke rekening, geopend bij een financiële instelling, met uitsluiting evenwel van de gerechtigden die opgenomen zijn in een rusthuis, in een rust- en verzorgingstehuis of in een psychiatrische verzorgingsinstelling. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2001.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

En vue du paiement du revenu garanti est assimilé à un séjour permanent et effectif en Belgique :

1° le séjour à l'étranger pendant moins de trente jours, consécutifs ou non, par année civile;

2° le séjour à l'étranger pendant trente jours ou davantage, consécutifs ou non par année civile, suite à l'admission occasionnelle et temporaire dans un hôpital ou dans un autre établissement de soins;

3° le séjour à l'étranger pendant trente jours ou davantage, consécutifs ou non par année civile, pour autant que des circonstances exceptionnelles justifient ce séjour et à condition que le Comité de gestion de l'Office national des pensions ait donné l'autorisation pour celui-ci.

Lorsque la période visée à l'alinéa 2, 1°, est dépassée et sans préjudice des dispositions du même alinéa 2, 2°, le paiement du revenu garanti est suspendu pour chaque mois calendrier au cours duquel le bénéficiaire ne séjourne pas de façon ininterrompue en Belgique.

Le bénéficiaire du revenu garanti qui quitte le Royaume est obligé d'en aviser au préalable l'Office national des pensions en indiquant la durée de son séjour à l'étranger.

Le contrôle des dispositions prévues aux alinéas précédents est effectué par la demande de renvoi de certificats de résidence adressés tous les mois de façon aléatoire à cinq pour cent des bénéficiaires pour lesquels le revenu garanti est payé sur un compte personnel ouvert auprès d'un organisme financier, à l'exclusion toutefois des ayants droit qui sont accueillis dans une maison de repos, une maison de repos et de soin ou une institution de soins psychiatriques. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2001.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2002 — 787

[2000/07294]

29 NOVEMBER 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het aantal militairen dat in 2001 aanvaard kan worden voor sociale promotie en voor de overgang

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 9, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de overgang binnen dezelfde personeelscategorie en de sociale promotie naar een hogere personeelscategorie, inzonderheid op artikel 1, § 2,

Besluit :

Artikel 1. De volgende aantallen worden volgens de aan dit besluit gehechte tabel verdeeld :

1° het aantal aanvullingsofficieren dat kan aanvaard worden als kandidaat-beroepsofficier in 2001;

2° het aantal aanvullingsonderofficieren dat kan aanvaard worden als kandidaat-beroepsonderofficier in 2001;

3° het aantal beroepsonderofficieren dat kan aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier in 2001;

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2002 — 787

[2001/07294]

29 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel fixant le nombre de militaires en 2001 pour la promotion sociale et pour le passage

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 9, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au passage au sein de la même catégorie de personnel et à la promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure, notamment l'article 1^{er}, § 2,

Arrête :

Article 1^{er}. Les nombres suivants sont répartis selon le tableau annexé au présent arrêté :

1° le nombre d'officiers de complément qui peuvent être agréés comme candidat officier de carrière en 2001;

2° le nombre de sous-officiers de complément qui peuvent être agréés comme candidat sous-officier de carrière en 2001;

3° le nombre de sous-officiers de carrière qui peuvent être agréés comme candidat officier de complément en 2001;

4° het aantal beroepsvrijwilligers dat kan aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsonderofficier in 2001.

Art. 2. De niet bezette plaatsen mogen binnen de respectievelijke overgang of sociale promotie en binnen het krijgsmachtdeel worden overgedragen, tot uitputting van het aantal opengestelde plaatsen, van het ene taalstelsel naar het andere.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 28 december 2000 ter bepaling van het aantal aanvullingsofficieren dat als kandidaat-beroepsofficier kan aanvaard worden, beroepsonderofficieren dat als kandidaat-aanvullingsofficier kan aanvaard worden, aanvullingsonderofficieren dat als kandidaat-beroepsonderofficier kan aanvaard worden en beroepsvrijwilligers dat als kandidaat aanvullingsonderofficier kan aanvaard worden, in 2001 wordt opgeheven.

Brussel, 29 november 2001.

A. FLAHAUT

4° le nombre de volontaires de carrière qui peuvent être agréés comme candidat sous-officier de complément en 2001.

Art. 2. Les places non occupées peuvent être reportées au sein des passages ou promotions sociales respectifs et dans la même force, à concurrence du nombre total des places ouvertes, d'un régime linguistique vers l'autre.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 28 décembre 2000 fixant le nombre d'officiers de complément qui peuvent être agréés comme candidat officier de carrière, de sous-officiers de carrière qui peuvent être agréés comme candidat officier de complément, de sous-officiers de complément qui peuvent être agréés comme candidat sous-officier de carrière et de volontaires de carrière qui peuvent être agréés comme candidat sous-officier de complément, en 2001, est abrogé.

Bruxelles, le 29 novembre 2001.

A. FLAHAUT

Tabel aangehecht aan het ministerieel besluit nr. 82 500 van 29 november 2001 tot vaststelling van het aantal militairen dat in 2001 aanvaard kan worden voor sociale promotie en voor de overgang

Tableau annexé à l'arrêté ministériel n° 82 500 du 29 novembre 2001 fixant le nombre de militaires admissibles en 2001 pour la promotion sociale et le passage

	OP → OC GO → BO		SOC → OP BOO → GO		SOP → SOC GOO → BOO		VC → SOP BV → GOO	
	F	N	F	N	F	N	F	N
Force terrestre — Landmacht	2	4	5	7	8	8	10	15
Luchtmacht — Force aérienne	4	4	2	5	10	15	8	14
Marine	0	2	0	0	7	7	3	3
Medische Dienst — Service médical	2	2	1	2	1	1	1	1
	8	12	8	14	26	31	22	33
Totaal-Total	20		22		57		55	

Bijkomende beperkingen — Limitations supplémentaires

1. Landmacht — Force terrestre

a. GO → BO : Overgang enkel mogelijk in hetzelfde corps

OP → OC : Passage possible seulement dans le même corps

b. BOO → GO : (1) Overgang enkel mogelijk naar het corps dat overeenstemt met de overeenstemmende ambtengroep.

(2) Voor de ambtengroepen 71, 75 en 77 : een corps naar keuze.

(3) Voor de ambtengroep 74 : een corps naar keuze. Indien betrokkene als informaticus wil tewerkgesteld blijven, moet hij eerst in de cursus « Informaticus Offr » (Peutie) slagen.

SOC → OP (1) Passage possible seulement vers le corps qui correspond au groupe d'emplois correspondant.

(2) Pour les groupes d'emplois 71, 75 et 77 : un corps au choix.

(3) Pour le groupe d'emplois 74 : un corps au choix. Si l'intéressé veut rester comme informaticien, il doit réussir au préalable le cours « Officier informaticien » (Peutie).

c. GOO → BOO : Overgang enkel mogelijk in dezelfde ambtengroep.

SOP → SOC : Passage possible seulement au sein du même groupe d'emplois.

d. BV → GOO : Een ambtengroep naar keuze uit de ambtengroepen 10, 13, 17, 20, 30, 40, 42, 43, 50, 52, 54, 58 of 78.

VC → SOP : Un groupe d'emploi au choix parmi les groupes d'emplois 10, 13, 17, 20, 30, 40, 42, 43, 50, 52, 54, 58 ou 78.

2. Luchtmacht — Force Aérienne

a. GO → BO : Overgang enkel mogelijk in hetzelfde corps.

OP → OC : Passage possible seulement dans le même corps.

b. GOO → BOO : Overgang enkel mogelijk in dezelfde ambtengroep en dit beperkt tot de ambtengroepen 21, 22, 23, 24, 25, 30, 50 of 70.

SOP → SOC : Passage possible seulement au sein du même groupe d'emploi et ceci dans la limite des groupes d'emploi 21, 22, 23, 24, 25, 30, 50 ou 70.

c. BV → GOO : Een ambtengroep naar keuze uit de ambtengroepen 21, 24, 25, 50, 70 of 80.

VC → SOP : Un groupe d'emplois au choix parmi les groupes d'emplois 21, 24, 25, 50, 70 ou 80.

3. Marine

- a. GO → BO : Overgang enkel mogelijk in het korps van de dekkofficieren of het korps van de officieren-technici.
 OP → OC : Passage possible seulement dans le même corps des officiers de pont ou le corps des officiers techniciens.
- b. GOO → BOO : Overgang enkel mogelijk naar de ambtengroepen 1, 2, 3, 4, 7 of 8.
 SOP → SOC : Passage possible seulement vers les groupes d'emplois 1, 2, 3, 4, 7 ou 8.
- c. BV → GOO : Een ambtengroep naar keuze uit de ambtengroepen 1, 3 of 8. Overgang naar ambtengroep 8 beperkt tussen ambt 0305 en 0301.
 VC → SOP : Un groupe d'emplois au choix parmi les groupes d'emplois 1, 3 ou 8. Passage vers le groupe d'emplois 8 limité entre code 0305 et 0301.

4. Medische Dienst — Service médical

- a. GO → BO : Overgang enkel mogelijk in hetzelfde korps.
 OP → OC : Passage possible seulement dans le même corps.
- b. BOO → GO : Overgang enkel mogelijk in medisch ondersteunend korps.
 SOC → OP : Passage possible seulement vers le corps support médical.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 novembre 2001.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 november 2001.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 788

[C — 2001/01049]

18 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden en van het ministerieel besluit van 21 maart 1996 tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden;

— van het ministerieel besluit van 21 maart 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden;

— van het ministerieel besluit van 21 maart 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 april 1993 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het rust- en verzorgingstehuis mededeling doet van statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
 A. DUQUESNE

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 788

[C — 2001/01049]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement et de l'arrêté ministériel du 21 mars 1996 modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement,

— de l'arrêté ministériel du 21 mars 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement;

- de l'arrêté ministériel du 21 mars 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 26 avril 1993 précisant les règles et le délai suivant lesquels le gestionnaire de la maison de repos et de soins communique les données statistiques concernant son établissement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
 A. DUQUESNE